



SHIELD

MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE pag 5

AUFBAU - UND VERWENDUNGSANLEITUNG S. 13

MANUAL FOR INSTALLATION AND USE pag 21

MANUEL D'UTILISATION ET DE MISE EN PLACE pag 29

MANUAL DE USO Y INSTALACIÓN pág 37

MANUAL DE USO E DE INSTALAÇÃO pag 45

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ стр 53

ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATTENTION! - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ

- IT** Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio Paese. Nel caso queste non fossero presenti, prego contattare il proprio agente di zona o inviare una richiesta a **fallprotection@rothoblaas.com**.
- DE** Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat. Sollten diese nicht vorhanden sein, bitte den für das Gebiet zuständigen Agenten kontaktieren oder eine Anforderung an **fallprotection@rothoblaas.com** senden.
- EN** The assembly and use of the safety device is allowed only once the assembler and the user have read the original assembly and user instructions in their own native language. Should they not be available in that particular language, the assembler and user are invited to contact their local agent or send their request to **fallprotection@rothoblaas.com**.
- FR** Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné. En cas d'absence de ces instructions, veuillez s'il vous plaît contacter votre agent de zone ou vous adresser à **fallprotection@rothoblaas.com**.
- ES** No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país. En caso de que las mismas no estén presentes, se ruega dirigirse al propio agente de zona o enviar una solicitud a **fallprotection@rothoblaas.com**.
- PT** A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais. Se eles não estiverem presentes, contactar, por favor, o próprio agente de zona ou enviar um pedido a **fallprotection@rothoblaas.com**.
- CS** Montáž a použití bezpečnostního zařízení se povoluje až poté, co si montér a uživatel přečtou návod k montáži a použití v jazyce své Země. V případě, že by nebyly přítomny, obraťte se, prosím, na svého obchodního zástupce pro danou zónu nebo zašlete žádost na adresu **fallprotection@rothoblaas.com**.
- PL** Montaż i obsługa urządzenia ochronnego jest dozwolone tylko wówczas, jeśli instalator oraz użytkownik przeczytali oryginalne instrukcje obsługi w języku ojczystym. W razie braku takich instrukcji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub wysłać zapytanie na adres **fallprotection@rothoblaas.com**.
- SK** Montáž a použitie bezpečnostného zariadenia je dovolené len potom, ako si montér a užívateľ prečítali návod na montáž a použitie v jazyku svojej Krajiny. V prípade, ak by neboli prítomný, obráťte sa, prosím, na svojho obchodného zástupcu pre danú zónu alebo zašlite žiadosť na adresu **fallprotection@rothoblaas.com**.
- SV** Installationen och användningen av säkerhetsanordningen är endast tillåten efter att installatören och användaren har läst igenom instruktionerna för installation och användning på det språk som används i landet. Om dessa inte finns tillgängliga, kontakta din lokala återförsäljare eller skicka en förfrågan till **fallprotection@rothoblaas.com**.
- SL** Montaža in uporaba varovalnega sredstva sta dovoljeni šele potem, ko sta monter in uporabnik tega sredstva prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v svojem jeziku. V primeru, da ta navodila niso priložena, se prosimo obrnite na zastopnika za vaše območje ali pošljite zahtevo na **fallprotection@rothoblaas.com**.
- HU** A biztonságai szerkezetek összeszerelése és használata csak azután megengedett, hogy az összeszerelést végző alkalmazott és a használó országuk nyelven elolvasták a szerelési és használati utasításokat. Amennyiben beszélt nyelvük nem található a kiadványban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot területi képviselőjével vagy küldje el kérését a következő címre **fallprotection@rothoblaas.com**.
- HR** Montaža i uporaba sigurnosnog uređaja može se izvršiti samo nakon što su monter i korisnik pročitali originalne upute za montažu i uporabu na jeziku svoje zemlje. Ukoliko istih nema, molimo da kontaktirate agenta na vašem području ili pošaljite zahtjev na **fallprotection@rothoblaas.com**.

ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATTENTION! - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ

- RO** Asamblarea și utilizarea dispozitivului de siguranță este permisă numai după ce montorul și utilizatorul au citit instrucțiunile de montaj și utilizare în limba lor maternă. Dacă acestea nu sunt disponibile în limba respectivă, montorul și utilizatorul sunt invitați să contacteze agentul lor local sau să trimită o solicitare la **fallprotection@rothoblaas.com**.
- NL** De montage en het gebruik van de veiligheidsvoorziening is alleen toegestaan als de monteur en de gebruiker de originele instructies voor de montage en het gebruik in de taal van het eigen land gelezen hebben. Mochten deze niet aanwezig zijn, dan wordt u verzocht contact op te nemen met uw plaatselijke agent of een aanvraag naar **fallprotection@rothoblaas.com** te sturen.
- DA** Montering og brug af sikkerhedsanordningen er kun tilladt efter at montøren og brugeren har læst den originale monterings- og brugervejledning på sit eget lands sprog. I tilfælde hvor disse ikke findes, bedes man kontakte sin lokale agent eller sende en efterspørgsel til **fallprotection@rothoblaas.com**.
- FI** Turvalaitteen asennus ja käyttö on sallittu vasta sen jälkeen, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeeet oman maansa kieliset alkuperäiset asennus- ja käyttöohjeet. Jos tällaisia ohjeita ei ole saatavilla, ota yhteyttä alueen jälleenmyyjään tai lähetä pyyntö osoitteeseen **fallprotection@rothoblaas.com**.
- BG** Монтажът и употребата на устройството за безопасност са позволени само след като монтажистът и потребителят са прочели оригиналното ръководство за монтаж и употреба на техния роден език. Ако такива инструкции не са налични на съответния език, молим, потребителите да се свържат с локалния за тях представител или да изпратят заявка на **fallprotection@rothoblaas.com**.
- EL** Η συναρμολόγηση και η χρήση του συστήματος ασφαλείας επιτρέπεται μόνο μετά την ανάγνωση των γνήσιων οδηγιών συναρμολόγησης και χρήσης από πλευράς συναρμολογητή και χρήστη στην γλώσσα της χώρας του. Στην περίπτωση που αυτές δεν υφίστανται, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της ζώνης σας ή να αποστείλετε μια αίτηση στην διεύθυνση **fallprotection@rothoblaas.com**.
- LT** Sumontuoti ir naudotis šiuo apsauginiu prietaisu leidžiama tik tuo atveju, jei jį sumontuojantis asmuo ir naudotojas perskaitė surinkimo ir naudojimosi instrukcijas savo gimtąja kalba. Jei šių instrukcijų konkrečia kalba montuotojas ar naudotojas nerastų, visada siūlome kreiptis į vietos agentą ar atsiųsti prašymą el. paštu **fallprotection@rothoblaas.com**.
- ET** Ohutusseadme monteerimine ja kasutamine on lubatud ainult siis, kui monteeri ja ning kasutaja on lugenud originaal-monteerimis- ja kasutusjuhendit emakeeles. Kui antud keel ei ole saadaval, võivad nad võtta ühendus oma kohaliku agendiga või saata päringu **fallprotection@rothoblaas.com**.
- LV** Drošības ierīces montējam un lietotājam pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas obligāti jāizlasa ierīces montāžas un lietošanas instrukcija savā dzimtajā valodā. Ja instrukcija nav pieejama šajā valodā, tad montierim un lietotājam jāvērsas pie ražotāja vietējā pārstāvja vai jānosūta pieprasījums uz adresi **fallprotection@rothoblaas.com**.
- GA** Caithfidh an cóimeálai agus an t-úsáideoir na treoracha bunaidh cóimeála agus úsáideora a léamh ina dteanga dhúchais féin sula ndéanfaidh siad an gléas sábháilteachta a chóimeáil agus a úsáid. Mura bhfuil fáil ar na treoracha sa teanga sin, tugtar cuireadh don chóimeálai agus don úsáideoir teagmháil a dhéanamh lena ngníomhaire áitiúil nó iarratas a chur chuig **fallprotection@rothoblaas.com**.
- MT** L-assemblaġġ u l-użu tal-mezz ta' sigurtà huwa permess biss ladarba l-muntatur u l-utent ikunu qraw l-assemblaġġ originali u l-istruzzjonijiet tal-utent originali fil-lingwa nattivha tagħhom. Jekk ma jkunux disponibbli dawn il-lingwi, l-muntatur u l-utent huma mistiedna jikkuntattjaw lill-aġent lokali tagħhom jew jibagħtu t-talba tagħhom lil **fallprotection@rothoblaas.com**.

MANUAL DE USO E DE INSTALAÇÃO

РУССКИЙ

PORTUGUÊS

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO

NORMAS DE SEGURANÇA

- Rothoblaas SHIELD é um dispositivo de ancoragem anti-queda e de retenção para superfícies inclinadas e horizontais de chapa canelada ou similares.
- Uma saúde não perfeita (problemas cardíacos e de circulação, uso de remédios, bebidas alcoólicas) pode ter repercussões negativas sobre a segurança do utilizador que trabalha em altura.
- Rothoblaas SHIELD só pode ser montado por pessoas hábeis, experientes, conhecedoras do sistema ant queda conforme o estado actual da técnica. O sistema pode ser montado e utilizado apenas por pessoal dotado de familiaridade com as presentes instruções de uso e as normas de segurança em vigor a nível local, física e psicologicamente saudável e habilitado ao uso de DPI (Dispositivos de Protecção Individual) de 3ª categoria contra as quedas do alto.
- Deve ser previsto um plano de salvação para fazer frente a eventuais emergências que possam surgir durante o trabalho.
- Antes do início do trabalho, devem-se tomar as medidas necessárias para que do alto do local de trabalho não caia ao chão nenhum tipo de objecto. Deve-se manter livre a área subjacente àquela de trabalho (passeio etc.).
- Não deve ser efectuado nenhum tipo de alteração no dispositivo de ancoragem.
- Os instaladores devem estar seguros de que a superfície de apoio seja apropriada para a fixação do dispositivo de ancoragem. Em caso de dúvida ou de outros tipos de superfície de apoio não referidos neste manual, deve-se recorrer a um engenheiro calculador.
- Se, durante a fase de montagem, forem detectados pontos pouco claros, é indispensável entrar em contacto com o fabricante.
- A impermeabilização da cobertura do tecto deve ser realizada conforme manda a lei, no respeito das directivas aplicáveis.
- O aço inox não deve entrar em contacto com poeira de rectificação ou utensílios de aço, uma vez que podem ocorrer fenómenos de corrosão.
- Antes da montagem, todos os parafusos de aço inox devem ser lubrificados com um lubrificante apropriado.
- A fixação do sistema de segurança à construção conforme manda a lei, deve ser documentada através de fotos sobre as relativas condições de montagem.
- No acesso do sistema de segurança para tecto, devem-se documentar as posições dos dispositivos de ancoragem através de esquemas (por ex.: esboço da vista do alto do tecto).
- Ao se confiar o sistema de segurança a empreiteiros externos, deve-se estabelecer por escrito o respeito das instruções de montagem e de uso.
- Rothoblaas SHIELD é concebido como dispositivo de ancoragem para pessoas e não deve ser utilizado para outros escopos diferentes daqueles previstos. Nunca pendurar cargas indefinidas no sistema.
- A fixação a Rothoblaas SHIELD deve ser feita no olhal (AOS01), ou directamente no cabo (PATROL) sempre através de um mosquetão conforme EN 362, devendo ser utilizado com dispositivos de protecção individual conforme EN 361 (cinturões com ganchos para o corpo) e EN 363 (sistemas de retenção de queda), EN 355 (absorvedores de energia) e EN 354 (cordas). Podem ser também utilizados dispositivos ant queda do tipo retráctil conforme EN 360.
- É possível que a combinação de cada elemento dos dispositivos supra referidos dê origem a perigos, uma vez que o funcionamento

seguro de cada dispositivo pode ser influenciado ou pode interferir negativamente no funcionamento seguro de um outro (observar os relativos manuais de uso).

- Antes da utilização, deve-se efectuar um controlo visual de todo o sistema de segurança, a fim de se detectarem eventuais defeitos evidentes (por ex.: aparafusamentos frouxos, deformações, desgaste, corrosão, impermeabilização defeituosa do tecto, pré-carga do cabo etc.).
- Podem-se utilizar somente elementos de ligação apropriados para a resistência a bordas conforme RFU 11.074. Isto vale também para os dispositivos anti-queda de tipo retráctil conforme EN 360 (RFU 11.060).
- Rothoblaas SHIELD pode-se deformar plasticamente se submetido a tensões.
- Em caso de dúvidas quanto ao uso seguro ou se o dispositivo tiver entrado em função para deter uma queda, deve-se suspender imediatamente a sua utilização e fazer com que o sistema seja verificado por um perito competente (documentar por escrito) e, eventualmente, substituir o dispositivo.
- É essencial que o dispositivo de ancoragem seja projectado, posicionado, montado e utilizado de maneira tal que tanto o potencial de queda como a distância potencial de queda sejam reduzidos ao mínimo ou mesmo ausentes e que as direcções de uma carga eventual correspondam àquelas abaixo indicadas.
- Em caso de utilização de um dispositivo ant queda, é essencial verificar no manual de uso do DPI o espaço livre requerido abaixo do utilizador em correspondência com a sua posição de trabalho, antes de cada uso, de modo tal que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou um outro obstáculo no percurso de queda.
- Recomendação do produtor: Recomenda-se uma inspecção periódica do dispositivo de ancoragem, a qual deve ser feita pelo menos de 12 em 12 meses (EN 365), por parte de um perito. Tal controlo deve ser documentado na acta de inspecção fornecida.
- O dispositivo de ancoragem deve ser transportado e armazenado de maneira correcta.
- A limpeza do dispositivo de ancoragem deve ser feita somente com água e nunca com agentes químicos ou ácidos.
- Se o dispositivo for vendido fora do País original de destinação, é essencial colocar à disposição as instruções de montagem e de uso na língua do País em questão.
- Temperaturas extremas, saliências não atenuadas, reacções químicas, tensão eléctrica, atrito, incisões, factores climáticos, queda oscilatória e outros factores extremos e não previsíveis, assim como determinadas condições ambientais ou a utilização frequente, podem afectar a funcionalidade e/ou a duração de vida do dispositivo de ancoragem.
- Em condições normais de trabalho, fornece-se uma garantia para defeitos de fabrico por 2 anos. Se o dispositivo for utilizado sob condições atmosféricas particularmente corrosivas, o período de duração da garantia poderá ser reduzida. Em caso de tensão (queda, carga de neve etc.), a garantia não inclui as peças concebidas para a absorção de energia e que, consequentemente, se deformam e têm de ser substituídas.

UTILIZAÇÃO

Rothblaas SHIELD

Homologado como componente para sistema do tipo C, juntamente com a linha de ancoragem **PATROL** (ver o manual específico), conforme **EN 795/C:2012, CEN/TS 16415:2013 e UNI 11578/C:2015**, para superfícies inclinadas e horizontais de chapa canelada ou similares, para **2 pessoas** dotadas de DPI conforme EN 361 e dos seguintes sistemas antiqueda conforme EN 363:

- Sistemas de retenção e posicionamento (EN 358)
- Dispositivos anti-queda de tipo guiado sobre linha de ancoragem flexível (EN 353-2)
- Cordas (EN 354) com absorvedor de energia (EN 355)
- Dispositivos antiqueda do tipo retráctil (EN 360)

Homologado como componente para sistema do tipo A, juntamente com o ilhé de ancoragem **A0501** (ver o manual específico), conforme **EN 795/A:2012, CEN/TS 16415:2013 e UNI 11578/A:2015**, para superfícies inclinadas e horizontais de chapa canelada ou similares, para **2 pessoas** dotadas de DPI conforme EN 361 e dos seguintes sistemas antiqueda conforme EN 363:

- Sistemas de retenção e posicionamento (EN 358)
- Dispositivos anti-queda de tipo guiado sobre linha de ancoragem flexível (EN 353-2)
- Cordas (EN 354) com absorvedor de energia (EN 355)
- Dispositivos antiqueda do tipo retráctil (EN 360)

Para uma utilização segura, devem-se observar as indicações fornecidas vez por vez pelo fabricante dos DPI.

NORMAS

O fabricante declara que o produto abaixo descrito SHIELD está em conformidade com as normas **EN 795:2012 type A+C, CEN/TS 16415:2013** Notified body, TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstr.65, 80339 München (test report no.: 713049397-1) e **UNI 11578:2015 tipo A+C**.

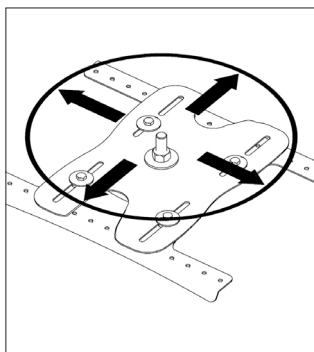
Rothblaas SHIELD é um dispositivo de ancoragem para superfícies inclinadas e horizontais de chapa canelada ou similares. O dispositivo foi testado a 360° (como se vê no desenho abaixo) sobre cada respectiva superfície de apoio.

FUNÇÃO

Rothblaas SHIELD é o componente de um dispositivo de ancoragem montável sobre uma superfície de apoio testada estaticamente (por ex.: estrutura portante do tecto), sendo usado como dispositivo de ancoragem para os dispositivos de protecção individual.

MATERIAL

Rothblaas SHIELD é realizado em aço inox 1.4301 ou AISI 304.



LEGENDAS E MARCAÇÕES

Do dispositivo de ancoragem devem constar as seguintes informações:

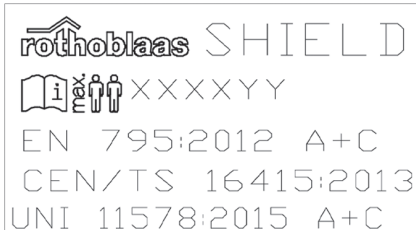
- Denominação tipológica: **Rothoblaas SHIELD**
- Número(s) da(s) relativa(s) norma(s): **EN 795:2012 A+C, CEN/TS 16415:2013 e UNI 11578:2015 A+C**
- Número máximo de utilizadores: **2 pessoas**
- Denominação ou logotipo do fabricante/distribuidor:

ROTHOBLAAS

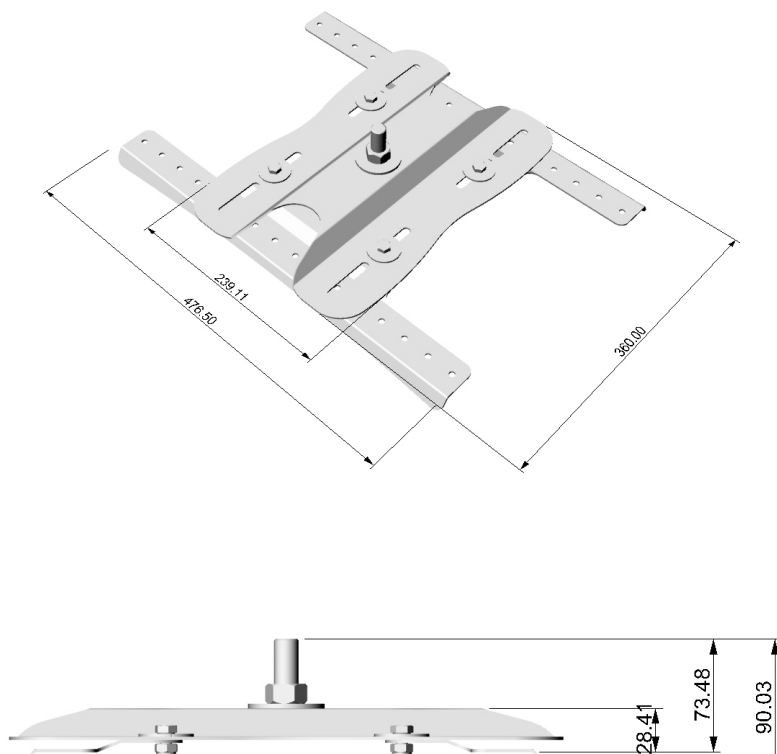
- Número de série e ano de fabrico:
XXXXYY (XXXX=n. do lote – YY=ano)
- Símbolo segundo o qual é preciso observar as instruções de uso: 

DISTRIBUIÇÃO E DESENVOLVIMENTO

Rotho Blaas srl – Via dell'Adige 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ)
www.rothoblaas.com



DIMENSÕES

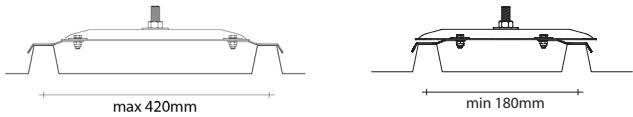


INSTALAÇÃO

Una premisa indispensable es contar con una subestructura estáticamente estable. En caso de duda debe hacerse intervenir un ingeniero de cálculo. Recomendación: se necessário, prever reforços na sub-base e/ou nas fixações da chapa na sub-base.

Distância possível entre os eixos da canelura: 180-420 mm

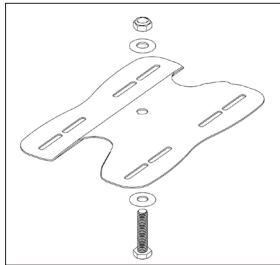
ATENÇÃO: NÃO instalar sobre perfis com uma distância entre os eixos superior a 420 mm!



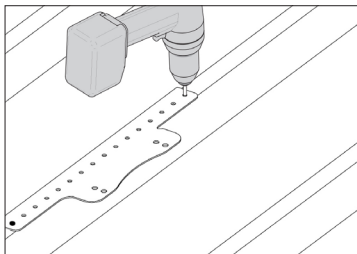
ATENÇÃO: certificar-se de que os materiais e as espessuras mínimas da chapa sejam satisfatórios para o uso que se tenciona fazer (ver abaixo):

		DESTINAÇÃO DE UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO	
		EN 795 A	EN 795 C
Material da chapa	Aço	Espessura mín. 0,4 mm	Espessura mín. 0,5 mm
	Alumínio	Espessura mín. 0,6 mm	Espessura mín. 1 mm

Fixar, no furo central da chapa de base, o parafuso M16 de aço inox (fornecido), com as 2 anilhas e a porca (fornecidas), de maneira que a rosca livre sobressaia da parte superior, como se vê na imagem seguinte.

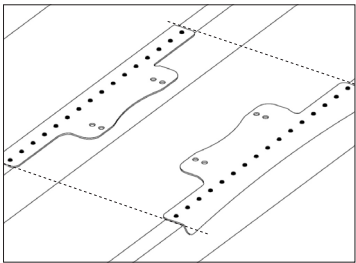


Colar a tira de borracha celular (fornecida) às duas ripas de fixação, em correspondência com os furos, de maneira que eles sejam bem cobertos. Proceder à instalação da primeira ripa de fixação, efectuando (sempre centralmente à canelura) um furo $\varnothing 6,5$ mm na chapa de cobertura, em correspondência com os furos, na extremidade da ripa de fixação (ver imagem seguinte) e fixando o elemento à chapa com os rebites (fornecidos).

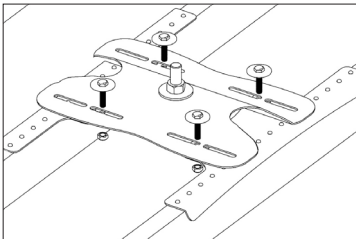


Uma vez fixada a ripa, proceder à furação e consequente rebitagem em correspondência com os furos restantes.

Proceder da mesma maneira para a instalação da segunda ripa de fixação, tomando o cuidado de a alinhar correctamente em relação à primeira, de modo que se possa depois fixar a chapa de base do dispositivo, sem dificuldade. As duas ripas devem ser fixadas com 32 rebites GESIPA Bulb-Tite Alu/Alu 6,3x20,2 com anilha EPDM (fornecidos), no total.



Fixar às ripas de fixação a chapa de base, com 4 parafusos M8 de aço inox e relativas anilhas e parafusos auto-bloqueadores (fornecidos), de maneira que as anilhas permaneçam sobre as ranhuras da chapa de fixação (ver imagem seguinte).



ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

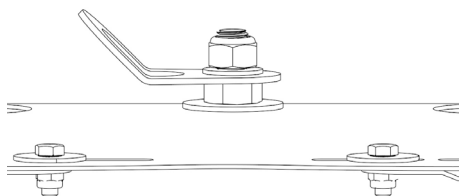
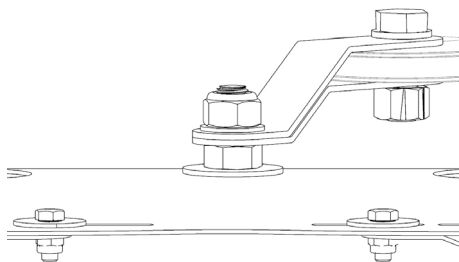
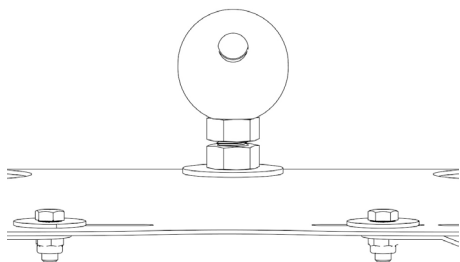
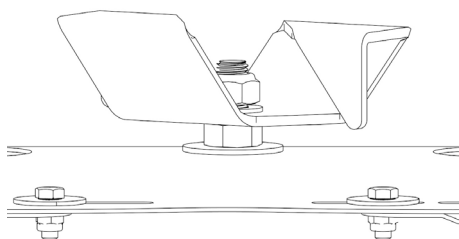
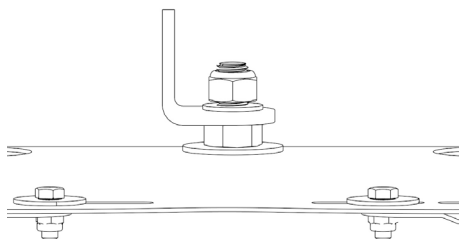
PORTUGUÊS

РУССКИЙ

INSTALAÇÃO

Depois de ter instalado correctamente o sustentáculo SHIELD, pode-se proceder à fixação dos suportes PATROLTERM, PATROLINT, PATROLMED e PATROLANG, ou do ilhéu giratório AOS01.

Os elementos devem ser fixados à extremidade rosca do parafuso M16 de aço inox que sobressai da chapa de base do SHIELD, com a específica porca auto-bloqueadora e a anilha (fornecidas), de maneira que sobressaiam pelo menos 2 mm de rosca e o elemento possa girar livremente.



ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

DECLARAÇÃO DE INSTALAÇÃO CORRECTA DOS DISPOSITIVOS ANTIQUEDA

Em relação aos trabalhos de fixação de dispositivos de ancoragem antiqueda instalados no imóvel sito em:

rua/praça: _____ n.º: _____

Município: _____ CP: _____ Prov.: _____

O abaixo assinado:

Nome: _____ Apellido: _____

Representante legal da Empresa: _____

com sede em rua/praça: _____ n.º: _____

Município: _____ CP: _____ Prov.: _____

Declara que os dispositivos

EN 795	Quantidade	Modelo	Produtor	n.º de série/ano
Tipo A	☐	_____	_____	_____
Tipo C	☐	_____	_____	_____
Tipo D	☐	_____	_____	_____
Tipo E	☐	_____	_____	_____

Elemento de fixação	Dimensões/qualidade da superfície de apoio	Profundidade de montagem [mm]	Ø Furo [mm]	Binário de aperto [Nm]
_____	_____	_____	_____	_____

foram instalados correctamente conforme as indicações do construtor e a norma EN 795

foram posicionados sobre a cobertura como consta do projecto em anexo redigido por:

Arquit./Eng.º/Geom. _____

Conforme as indicações fornecidas no relatório de cálculo em anexo redigido por:

Arquit./Eng.º/Geom. _____

As características dos dispositivos de ancoragem, as instruções sobre a correcta utilização deles e as fichas de controlo foram entregues ao:

- ☐ proprietário do imóvel
☐ administrador

A placa de assinalação dos dispositivos de ancoragem está exposta:

- ☐ nas proximidades de cada acesso
☐ _____



Data de entrada em função do sistema: _____ Data da primeira inspecção: _____

Data: _____ O instalador (carimbo e assinatura): _____

O proprietário do imóvel deverá manter em boas condições as aparelhagens instaladas, a fim de se preservarem, no decurso do tempo, as características necessárias de solidez e resistência. A manutenção deve ser confiada a um pessoal qualificado e realizada conforme as modalidades e a periodicidade indicadas pelo fabricante.

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

POCCIA

ACTA DE INSPECÇÃO

PRODUTOR: Rotho Blaas srl - Via Dell'Adige 2/1 - 39040 Cortaccia (BZ) www.rothoblaas.com
Tel: +39 0471818400 - Fax: +39 0471 818484 - e-mail: info@rothoblaas.com

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

PROYECTO

PRODUTO

N.º DE SÉRIE/ANO

DATA DE COMPRA:

DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

INSPECÇÃO PERIÓDICA DO SISTEMA EFECTUADA NA DATA DE:

PONTOS A CONTROLAR

DEFEITO CONSTATADO

(Descrição do defeito / Providências)

DOCUMENTAÇÃO

- ☐ Instruções de montagem e de uso
- ☐ Declaração de instalação correcta
- ☐ Acta de elementos de fixação
- ☐ Documentação fotográfica

PARTES VISÍVEIS DO DISPOSITIVO DE ANCORAGE

- ☐ Nenhuma deformação
- ☐ Nenhuma corrosão
- ☐ Aparafusamentos cerrados
- ☐ Estabilidade
- ☐ Marcação legível

IMPERMEABILIZAÇÃO DA COBERTURA

- ☐ Nenhum dano
- ☐ Nenhuma corrosão

Resultado da inspecção:

A instalação de segurança corresponde às instruções de montagem e de uso do fabricante e ao estado de arte. Confirma-se a confiabilidade em termos de segurança.

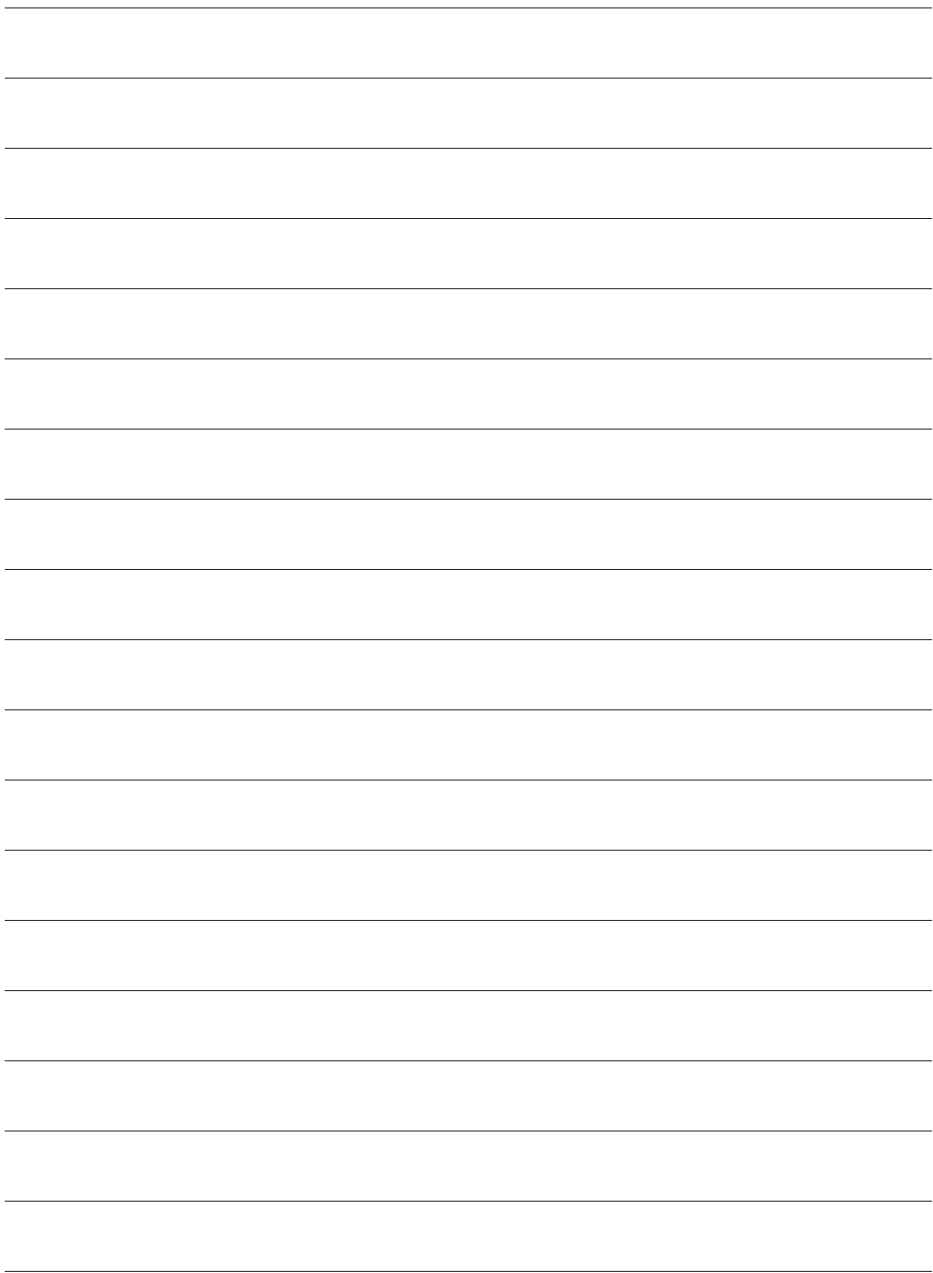
Notas:

Data prevista para a próxima inspecção: _____

Pessoa experiente dotada de familiaridade com o sistema de segurança:

Nome: _____ Assinatura: _____







IT Tutte le informazioni riportate nel presente documento sono da ritenersi indicative e si riferiscono allo stato attuale. Rothoblaas non risponderà per errori di stampa, di comprensione, di interpretazione ecc. e non si reputa responsabile per modifiche o sviluppi futuri per esempio di natura normativa, legislativa ecc.

DE Alle in diesem Dokument wiedergegebenen Informationen und Abbildungen sind als indikativ zu betrachten und beziehen sich auf den aktuellen Stand der Technik. Rothoblaas übernimmt keine Haftung für etwaige Fehler bei Druck, Verständnis, Auslegung usw. und betrachtet sich nicht als verantwortlich für zukünftige Änderungen und Entwicklungen z.B. normativer, gesetzgebender usw. Natur.

EN All of the information given in this document is solely indicative and refers to the current state. Rothoblaas shall not be held responsible for any printing errors, incomprehension, incorrect interpretation, etc. therein or thereof and is not liable for any changes or future developments in relating standards, laws, etc..

FR Toutes les informations contenues dans le document présent doivent être considérées comme indicatives et se réfèrent à l'état actuel. Rothoblaas ne répondra pas pour des erreurs d'impression, compréhension, interprétation, etc. et elle ne se considérera pas responsable de modifications ou développements futurs de nature réglementaire, législative, etc.

ES Todas las informaciones contenidas en el presente documento deben considerarse indicativas y se refieren al estado actual. Rothoblaas no responderá por errores de impresión, comprensión, interpretación etc. y no se hace responsable por modificaciones o desarrollos futuros, por ejemplo, de naturaleza normativa, legislativa etc.

PT Todas as informações constantes do presente documento devem ser consideradas indicativas e referem-se às condições atuais. Rothoblaas não se responsabiliza por erros de imprensa, de compreensão, de interpretação etc. nem por alterações ou futuros eventos tais como de natureza normativa, legislativa etc.

PU Вся информация, приводимая в настоящем документе, носит ознакомительный характер и приурочена к определенной дате. Rothoblaas не несёт ответственности за опечатки, правильное понимание, интерпретацию и т.д., а также не несёт ответственность за возможную модернизацию и последующие поправки к нормативным актам или законодательству

TESTO DI RIFERIMENTO ORIGINALE: **TEDESCO**
ORIGINAL REFERENZTEXT: **DEUTSCH**
REFERENCE TEXT ORIGINAL: **GERMAN**
TEXTE DE REFERENCE D'ORIGINE: **ALLEMANDE**
TEXTO ORIGINAL DE REFERENCIA: **ALEMÁN**
TEXTO DE REFERÊNCIA ORIGINAL: **ALEMÃO**
ТЕКСТ ССЫЛКИ ОРИГИНАЛЬНОГО **НЕМЕЦКОГО**

manual rev: 3.0_040516

product label